**SpanyolMánia magazin I.5 Tapas rovat**

**Chiste – Tres mujeres**

Tres mujeres mueren juntas en un accidente de tráfico y se van al cielo. Al llegar San Pedro les dice:  
"Sólo hay una regla en el cielo. ¡No pisen los patos!".  
Así que entran en el cielo, y claro ¡¡¡el lugar está llenísimo de patos!!! Es casi imposible no pisar los patos, aunque hacen hasta lo imposible para evitarlos, la primera mujer accidentalmente pisa uno.  
Y allá viene San Pedro, con el hombre más feo que la pobre mujer haya visto jamás.  
San Pedro los encadena juntos y dice "¡Tu castigo por pisar a los patos será pasar la eternidad encadenada a este hombre feo!"  
Al día siguiente, la segunda mujer accidentalmente pisa un pato, San Pedro se da cuenta, y se deja venir, trayendo con él a otro hombre extremadamente feo. Los encadena juntos y les da el mismo discurso que a la primera mujer.  
La tercera mujer observó todo esto, y no queriendo ser encadenada a un hombre feo por toda la eternidad, se vuelve MUY cuidadosa para fijarse en dónde pisa.  
De alguna manera, se las arregla para pasarse meses y meses sin pisar ningún pato.  
Pero un día llega San Pedro con el hombre más hermoso que ella haya visto jamás... Alto, guapo, de ojos grandes y pestañas laargas laargas, con un cuerpo delgado y musculoso. San Pedro los encadena juntos sin decir palabra.  
La mujer, sin salir de su asombro dice: "Me pregunto qué habré hecho para merecer que me encadenen a alguien como tú por toda la eternidad.”  
Y el chico dice: "No sé tú.... ¡¡¡pero yo pisé un pinche pato!!!

**Szószedet**

mueren juntas – együtt halnak meg

el accidente de tráfico – közúti baleset

el cielo – ég, menny

sólo hay una regla – csak egy szabály van

no pisen los patos – ne lépjenek kacsára

está llenísimo de – telis-tele van vmivel

casi imposible – szinte lehetetlen

accidentalmente – véletlenül

el hombre más feo – a legcsúnyább férfi

haya visto jamás – valaha is látott

los encadena juntos – összeláncolja őket

el castigo – büntetés

la eternidad – örökkévalóság

les da el mismo discurso – ugyanazt mondja nekik

observó todo esto – látta mindezt/szemtanúja volt mindennek

se vuelve muy cuidadosa – nagyon óvatos lesz

las pestañas – szempilla

sin salir de su asombro – meglepődve

merecer – megérdemelni

pinche – rohadt (vulg., Mexikó)

**Feladat – Egészítsd ki az igék múlt idejű alakjával!**

1. Las mujeres \_\_\_\_\_ (morir) en un accidente de tráfico.
2. San Pedro las \_\_\_\_\_ (dejar) entar en el cielo.
3. La única regla \_\_\_\_\_ (ser) no pisar los patos.
4. La primera mujer \_\_\_\_\_ (recibir) a un hombre feísimo como pareja porque \_\_\_\_\_ (pisar) un pato.
5. La segunda mujer tampoco \_\_\_\_\_ (tener) suerte.
6. La tercera mujer \_\_\_\_\_ (ser) muy cuidadosa porque \_\_\_\_\_ (ver) qué pasaba con sus amigas.
7. Ella nunca antes \_\_\_\_\_ (ver) a un hombre tan bello como su pareja.
8. El hombre estaba muy nervioso porque él también \_\_\_\_\_ (pisar) un pato.

**Megoldókulcs**

1. Las mujeres **murieron** (morir) en un accidente de tráfico.
2. San Pedro las **dejó** (dejar) entar en el cielo.
3. La única regla **era** (ser) no pisar los patos.
4. La primera mujer **recibió** (recibir) a un hombre feísimo como pareja porque **había pisado** (pisar) un pato.
5. La segunda mujer tampoco **tenía** (tener) suerte.
6. La tercera mujer **era** (ser) muy cuidadosa porque **había visto** (ver) qué pasaba con sus amigas.
7. Ella nunca antes **había visto** (ver) a un hombre tan bello como su pareja.
8. El hombre estaba muy nervioso porque él también **había pisado** (pisar) un pato.

**Receta – Huevos a la flamenca**

**Ingredientes**

- 4 huevos

- 4 patatas medianas

- 300 g de guisantes

- 3 pimientos morrones

- 1 cebolla grande

- 1 chorizo de guisar

- ½ kg de tomate natural triturado

- 2 ajos

- aceite de oliva

- sal

**Elaboración**

En una sartén, colocamos las patatas con abundante aceite, cortadas en daditos pequeños a fuego lento 10 minutos y cuando estén blandas, subimos el fuego a fuerte durante 5 minutos, las sacamos y las reservamos en una fuente cubierta con papel absorbente.

Precalentamos el horno a 180º.

Retiramos el aceite sobrante y en la misma sartén ya engrasada, rehogamos los ajos y la cebolla, bien picados. Salpimentamos.

Cuando esté dorado, añadimos el tomate natural triturado y lo sofreí­mos unos 5-8 minutos, para que reduzca toda el agua del tomate. Entonces echamos los guisantes y dejamos rehogar sólo 2-3 minutos a fuego lento, moviendo con una cuchara de palo.

Luego, añadimos los pimientos morrones, cortados en trocitos y las patatas fritas, lo mezclamos todo bien, y lo dejamos cocer a fuego lento durante otros 5 minutos, removiéndolo de vez en cuando. Rectificamos de sal al gusto.

Repartimos la mezcla en 4 cazuelitas de barro individuales y cascamos un huevo en cada una. Por otro lado cortamos en rodajitas de 0.5 cm el chorizo para cocinar. Repartimos 3 o 4 rodajas de chorizo en cada una de las cazuelitas.

Las ponemos en el horno fuerte durante unos 5 minutos hasta que se cuajen los huevos. Servimos en las cazuelitas individuales.

**Feladat – párosítsd össze az igéket a jelentésükkel! (Néhány igének ebben a receptben speciális jelentése van.)**

*sózni-borsozni, párolni, felosztani, feltekerni, félretenni, felütni, kivenni, beletenni, olajban megpirítani (2x)*

colocar

subir

sacar

reservar

rehogar

salpimentar

sofreír

cocer

repartir

cascar

**Megoldókulcs**

colocar – *beletenni*

subir – *feltekerni*

sacar – *kivenni*

reservar – *félretenni*

rehogar – *olajban megpirítani*

salpimentar – *sózni-borsozni*

sofreír – *olajban megpirítani*

cocer – *párolni*

repartir – *felosztani*

cascar – *felütni*

**Noticias cortas – pótold ki a híreket a hiányzó szavakkal!**

*visita, urgencia, estatuas, cumplió, especies, durante, inaugurar, minutos, argentino, gracias*

* El Papa Francisco llegó el 12 febrero a México para una \_\_\_\_\_ de cinco días. La Basílica de Santa María de Guadalupe fue el escenario en el que el sábado por la tarde, al finalizar la Santa Misa, el Santo Padre Francisco tuvo unos \_\_\_\_\_ de oración en solitario ante la Virgen María. Sentado, en el Camarín de la Virgen de Guadalupe, el Papa \_\_\_\_\_ el deseo que había expresado antes de su llegada al país centroamericano: el de mirar a la «Virgen Morenita», y –como pronunció la misma tarde \_\_\_\_\_ el Encuentro con los Obispos de México– de ser alcanzado por su mirada materna.
* Lionel Messi fue operado de cálculos en los riñones el 9 de febrero. El \_\_\_\_\_ tuvo que someterse a una cirugía de \_\_\_\_\_, por lo que permaneció internado y volvió a entrenar el jueves pasado.
* La isla canaria de Lanzarote acaba de \_\_\_\_\_ el primer museo submarino de Europa en su Reserva de la Biosfera. Cuenta con varias decenas de \_\_\_\_\_ que desde hace tan solo unos días yacen bajo las aguas para incrementar no solo el turismo, sino también la biomasa marina. El museo también tiene la misión de potenciar la creación de un **arrecife artificial**, \_\_\_\_\_ al material del que se componen las esculturas (pH neutro), que facilitará la reproducción de las \_\_\_\_\_ marinas de la isla.

**Megoldókulcs és átirat**

* El Papa Francisco llegó el 12 febrero a México para una **visita** de cinco días. La Basílica de Santa María de Guadalupe fue el escenario en el que el sábado por la tarde, al finalizar la Santa Misa, el Santo Padre Francisco tuvo unos **minutos** de oración en solitario ante la Virgen María. Sentado, en el Camarín de la Virgen de Guadalupe, el Papa **cumplió** el deseo que había expresado antes de su llegada al país centroamericano: el de mirar a la «Virgen Morenita», y –como pronunció la misma tarde **durante** el Encuentro con los Obispos de México– de ser alcanzado por su mirada materna.

*Ferenc pápa február 12-én érkezett Mexikóba ötnapos látogatásra. A Santa María de Guadalupe bazilika volt a helyszíne annak, amikor szombat délután, ahogy befejezte a szentmisét, a Szentatya egyedül, imádságban tölthetett néhány percet a Szűzanya előtt. A Guadalupe-i Szűz kis fülkéjében ülve, beteljesült a pápa azon vágya, amelyet a közép-amerikai országba érkezése előtt fejezett ki: a „Kis Barna Szűz” megtekintése és – mint ahogyan azt a mexikói püspökök találkozüja során kifejtette – az ő anyai tekintete elé jutás.*

* Lionel Messi fue operado de cálculos en los riñones el 9 de febrero. El **argentino** tuvo que someterse a una cirugía de **urgencia**, por lo que permaneció internado y volvió a entrenar el jueves pasado.

*Február 9-én Lionel Messit vesekővel operálták. Az argentin sürgősségi műtétnek kellett, hogy alávesse magát, ami miatt befeküdt a kórházba és múlt csütörtökön tért vissza az edzéshez.*

* La isla canaria de Lanzarote acaba de **inaugurar** el primer museo submarino de Europa en su Reserva de la Biosfera. Cuenta con varias decenas de **estatuas** que desde hace tan solo unos días yacen bajo las aguas para incrementar no solo el turismo, sino también la biomasa marina. El museo también tiene la misión de potenciar la creación de un **arrecife artificial**, **gracias** al material del que se componen las esculturas (pH neutro), que facilitará la reproducción de las **especies** marinas de la isla.

*Lanzarote, a Kanári-szigetek egyik szigete nemrég nyitotta meg Európa első víz alatti múzeumát a Bioszféra Nemzeti Parkban. A múzeum szobrok tucatjait birtokolja, amelyek még csak néhány napja nyugszanak a víz alatt nem csak a turizmus, hanem a tengeri élővilág fejlesztése miatt is. A múzeum missziójának tekinti egy mesterséges korallzátony kialakulásának támogatását is, köszönhetően a szobrok anyagának (pH semleges), amely megkönnyíti majd a sziget tengeri fajainak szaporodását.*